



Une petite remarque préliminaire ... : « You » peut se traduire soit par tu, soit par vous

Consignes	Script en anglais	Traduction en français
Activités manuelles	<p>What do we need?            We need paper, glue, pencils, markers            Go and get some paper. Go and get a pencil            Cut / Cut along the dotted line            Paste or glue / Draw            Mark the center, make a small hole.            Use coloured pencils            What colour are you making it?            Fold the paper            Outline the drawing            Trace around the circle            Stay within the lines            Is it finished? Hurry up!            Let's play with clay : Mold it / Shape it / Knead it /            Roll it / Roll it in a ball</p>	<p>De quoi avons-nous besoin ?            Nous avons besoin de papier, colle, crayons, marqueurs            Va chercher du papier. Va chercher un crayon            Découpe / Découpe en suivant les pointillés            Collez / Dessinez            Marquez le centre, faites un petit trou            Utilisez des crayons de couleur            De quelle couleur vas-tu le faire ?            Pliez le papier            Dessinez le contour du dessin            Décalquez l'animal            Restez à l'intérieur des lignes            Est-ce que c'est terminé ? Dépêchez-vous !            Jouons avec la pâte à modeler : pétrissez-la / Mettez-la            forme en forme / Malaxez / Etalez-la / Mettez-la en boule</p>
Apprécier	<p>What a shame!            I'm sorry to hear that            I like that, too            I would like to play / I would like to read            I would rather read            Let's see what we have here            Are you sure?            That doesn't seem fair            Would you like me to help you?</p>	<p>Quel dommage!            Je suis désolé(e) de savoir ça            J'aime bien ça moi aussi            J'aimerais jouer / J'aimerais lire            Je préférerais lire            Regardons ce que nous avons là            Es-tu sûr(e) ?            Ça ne semble pas très juste            Est-ce que tu veux que je t'aide ?</p>
Consignes de classe et injonctions	<p>Be quiet!            Don't shout            Please stop talking            If you continue talking, you'll need to change places            Please calm down            Let's listen / Listen carefully            Stop it! / Please stop            That's enough            Please leave him or her alone            Sit down            Go back to your seat            Be patient / Wait            Pay attention / Look            You can play with that at play time</p>	<p>Taisez-vous!            Ne criez pas            Arrêtez de parler s'il vous plait            Si vous continuez de parler, vous allez changer de place            Calmez-vous            Ecoutez / Ecoutez attentivement            Stop ! / Arrêtez s'il vous plait            Ça suffit            Laisse-le (laisse-la) tranquille            Asseyez-vous            Retournez à votre place            Soyez patient / Attendez            Faites attention            Regardez / Vous pouvez jouer avec ça à la récréation</p>

Encouragements et félicitations	<p>Very good!  You've done really well!  You're right!  Well done  Wonderful / Fantastic  Excellent / Great</p>	<p>Très bien !  Félicitations ! / Bon travail !  Tu as raison  Bien  Super / Fantastique  Excellent / Excellent</p>
Jeux d'équipes	<p>Stand in front of the window/ the door, please  Stand behind the desk  Stand to the left /Stand to the right  Let's go!  Follow me  Don't push / Don't shove  Make a circle  Walk around the room  Move slowly / Move fast  Stomp your feet  Don't move  Look up / Look down  Cross the room  Spread out  Close your eyes / Open your eyes  Keep your eyes open: What is missing?  Catch the ball  Pick up the ball  Kick the ball  Sit down on the floor  Lie down on the floor  Kneel  Turn around  Walk forwards / Walk backwards  Stand with your feet / legs wide apart  Raise your arms  Go back to your seats</p>	<p>Mets-toi devant la fenêtre / la porte s'il te plait  Mets-toi derrière le bureau  Mettez-vous à gauche / à droite  On y va !  Suivez-moi  Ne poussez pas / Ne poussez pas  Mettez-vous en cercle  Marcher autour de la pièce  Bougez lentement / Bougez vite  Tapez du pied  Ne bougez pas  Levez les yeux / Baissez les yeux  Traversez la pièce  Dispersez-vous  Fermez les yeux / Ouvrez les yeux  Gardez les yeux ouverts : que manque-t-il ?  Attrapez la balle (le ballon)  Ramassez la balle (ou le ballon)  Shootez dans la balle (le ballon)  Asseyez-vous par terre  Etendez-vous par terre  Mettez-vous à genoux  Retournez-vous  Avancez / Reculez  Ecartez largement vos pieds ou vos jambes  Levez les bras  Retournez à vos places</p>
Jeux de société	<p>Shuffle the cards  Pick (up) a card  Deal the cards  Put the cards in the right order  Hold up your cards  What's on the other side?  Take a guess  Let's have a look at your cards  When I say a number, show them to me  How many cards have you got?  You won! / Oh you lost  Roll the dice</p>	<p>Mélangez les cartes  Prenez une carte  Distribuez les cartes  Mettez les cartes dans l'ordre  Prenez vos cartes  Qu'est-ce qu'il y a sur l'autre face ?  Devine(z)  Regardez vos cartes  Quand je dis un nombre, montrez-le-moi  Combien de cartes avez-vous ?  Tu as gagné / Tu as perdu (ou vous)  Lancez le dé</p>
Réagir	<p>I know!  I have an idea!  That's great! / How amazing!  Be careful!  What's the matter?  What's wrong?  Can you please show me?</p>	<p>Je sais  J'ai une idée  C'est super / C'est incroyable  Attention !  Quel est le problème ?  Qu'est-ce qui ne va pas ?  Est-ce que tu peux me montrer ?</p>

Réprimandes	<p>What are you doing?  Stop being naughty / You are disturbing the class  You're being distracting  Stop! I don't like it when you do that</p>	<p>Qu'est-ce que tu fais ?  Arrête d'être vilain / Tu perturbes la classe  Tu es distrait  Stop ! je n'aime pas quand tu fais cela</p>
Salutations et politesse	<p>Hello / Hi / Good morning / good afternoon  Good evening  My name is Hilary  What is your name? /What's your name?  Nice to meet you / Pleased to meet you  I'm happy to see you again  How are you? I'm fine / So so  I'm doing well  I'm not very well  Are you okay?  Thank you! /No, thank you /You're welcome  That's fine / That's OK / No problem  Do you need some help?  I'm sorry / Excuse me  Never mind  See you later ; Goodbye</p>	<p>Bonjour à différents moments  Bonsoir  Je m'appelle Hilary  Comment t'appelles-tu ?  Enchanté(e) (de vous rencontrer)  Je suis ravi(e) de vous revoir  Comment ça va ? Ca va / Ca va moyen  Ca va bien  Je ne vais pas très bien  Est-ce que ça va ?  Merci / Non, merci / De rien  Pas de problème  Avez-vous besoin d'aide ?  Je suis désolé(e) / Excusez-moi  Pas de problème  A bientôt / au revoir</p>
Sketches, mimes et charades	<p>Imitate an animal  Guess what it is  Let's play music  Who wants to play the piano / the violin / the flute?  Choose a partner  Clap your hands  You look sad / You look happy  You look angry  Speak louder, please</p>	<p>Imitez un animal  Devinez ce que c'est  Jouons du violon  Qui veut jouer du piano / du violon / de la flûte ?  Choisissez un partenaire  Frappez dans vos mains  Vous avez l'air triste / Vous avez l'air content  Vous avez l'air en colère  Parlez plus fort s'il vous plait</p>